



Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUFORM

1-teilige Körperkonstruktion,  
mit zylindrischen Durchgang.

### BETÄTIGUNG

90°-Drehung des Handhebels.  
(um jeweils 180° gegen die Spindel  
versetzbar)

### ANSCHLUß

Innengewinde 1/8" bis 1/2", ISO 228  
Innen-/Außengewinde 1/8" bis 1/2", ISO 228

### BETRIEBSDRUCK

Bis Nenndruck PN 30 (bis 80°C)  
Für Betriebstemperaturen über +80°C siehe  
Druck-Temperatur-Diagramm.

### TEMPERATUR

-20°C bis max. +90°C.

### WERKSTOFFE

Gehäuse: Messing-verchromt  
(sandgestrahlt)  
Kugel: Messing-verchromt  
Dichtungen:  
Kugel: PTFE  
Spindel: FPM  
Handhebel: Nylon  
(schwarz)

### WEITERE LIEFERMÖGLICHKEITEN

NPT - Gewinde;  
mit Schraubendreherbetätigung.

Alle Angaben sind freibleibend und  
unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Body consists of one part,  
cylindric bore.

### OPERATION

Rotation of the handle through 90°.  
(Handle is reversible through 180°.)

### CONNECTION

Female B.S.P. thread 1/8" - 1/2", ISO 228  
Female/ male thread 1/8" - 1/2", ISO 228

### PRESSURE RANGE

Up to nominal pressure PN 30 (up to 80°C).  
For higher temperatures please refer to the  
Pressure-Temperature-Diagram.

### TEMPERATURE RANGE

-20°C up to +90°C

### MATERIALS

Body: Brass (chrome-plated)  
(sandblasted)  
Ball: Brass (chrome-plated)  
Seals: Ball: PTFE  
Stem: FPM  
Handle : Nylon  
(black)

### OPTIONS

NPT - threaded connection;  
screw driver-operation.

The above information is intended for guidance  
only and the company reserves the right to  
change any data herein without prior notice!

Artikel:  
**VF**

2-Wege  
Mini-Kugelhahn  
PN 30

Messing



Type:  
**VF**

2-way  
mini-ball valve  
PN 30

Brass

## Artikel- u. Bestellangaben: z.B. VF110023

= Mini-Kugelhahn, Messing, Handhebel, Innengewinde: 1/2"

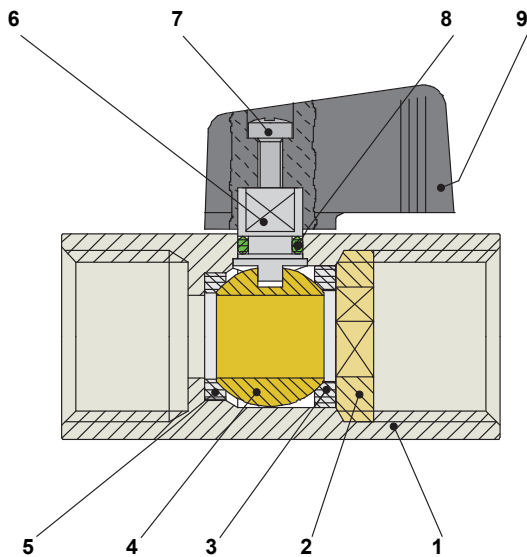
1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung / Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße (nach ISO 228)
<b>VF</b> = Mini-Kugelhahn	<b>11</b> = Messing / PTFE / Mes- sing	<b>1</b> = Handhebel (schwarz)	<b>0</b> = Innengewinde <b>3</b> = Innen-/Außen- gewinde	<b>20</b> = 1/8" <b>21</b> = 1/4" <b>22</b> = 3/8" <b>23</b> = 1/2"

## Ordering example: e.g. VF110023

= Mini-ball-valve, brass, handle, female thread: 1/2"

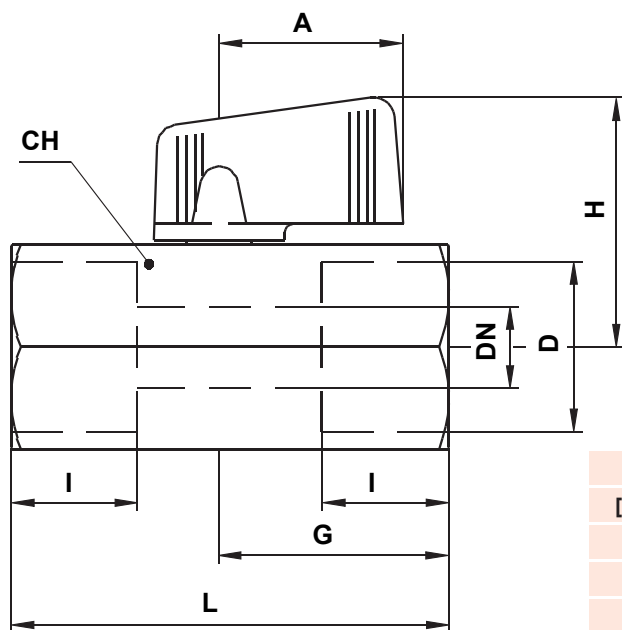
1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal / ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connection size (acc. to ISO 228)
<b>VF</b> = Mini-ball-valve	<b>11</b> = Brass / PTFE / Brass	<b>1</b> = Handle (black)	<b>0</b> = Female thread <b>3</b> = Female-/ male thread	<b>20</b> = 1/8" <b>21</b> = 1/4" <b>22</b> = 3/8" <b>23</b> = 1/2"

## Stückliste / Parts list



No.	Bezeichnung	Description	Material
1	Gehäuse	body	CW617N
2	Einschraubteil	union	CW617N
3	Kugeldichtung	ball seat	PTFE
4	Kugel	ball	CW617N
5	Kugeldichtung	ball seat	PTFE
6	Spindel	stem	CW617N
7	Schraube	screw	Fe
8	O-Ring	o-ring	FPM
9	Handgriff	handle	Nylon

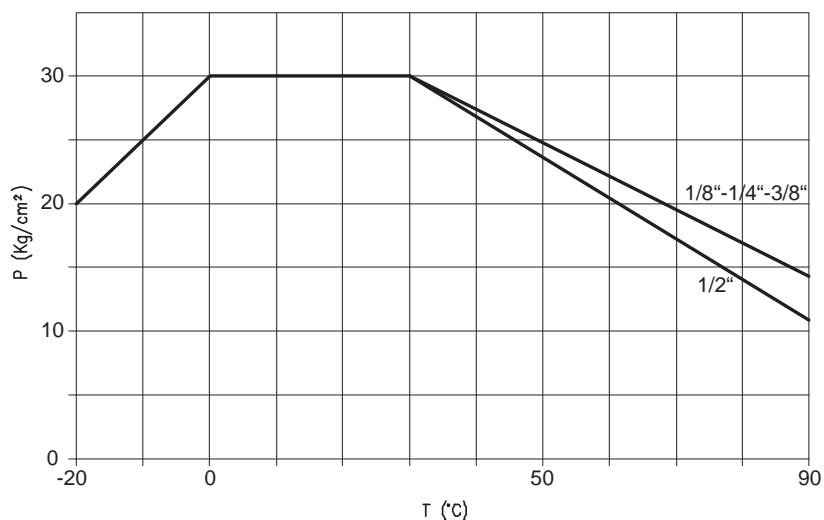
## Abmessungen / Dimensions



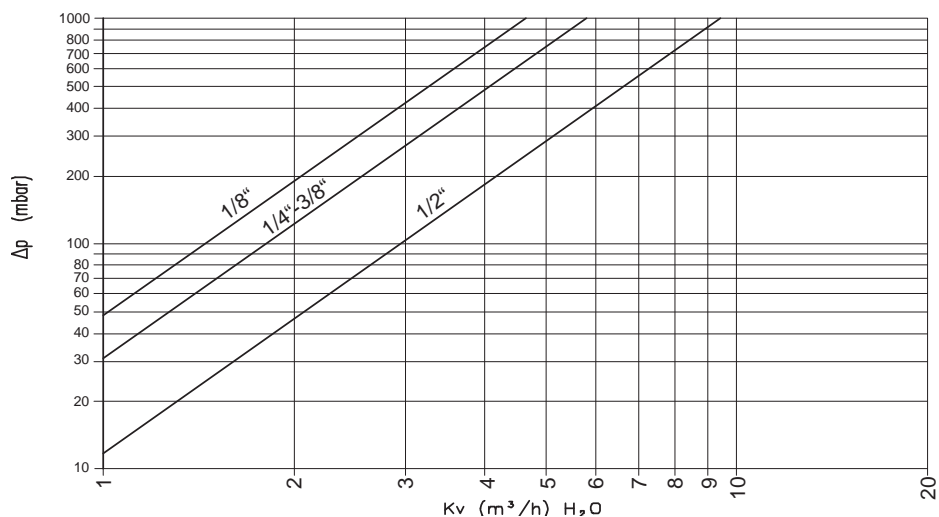
D	DN	I	L	G	A	H	CH
[ " ]	[ mm ]	[ mm ]	[ mm ]	[ mm ]	[ mm ]	[ mm ]	[ mm ]
1/8	6	10	41,5	22	22,5	28,5	21
1/4	8	11	41,5	22	22,5	28,5	21
3/8	8	11	41,5	22	22,5	28,5	21
1/2	10	13	49,0	26	22,5	30,5	25



## Druck-Temperatur-Diagramm / pressure-temperature-diagram



## Druckverlust-Diagramm / pressure lost-diagram



## EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer

im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (früher 89/392/EWG, Anhang II B)  
Hiermit erklären wir, dass die Kugelhähne unter Anwendung nachfolgender harmonisierter  
Normen entwickelt und konstruiert wurden:

EN ISO 12100: 2004	Sicherheit von Maschinen
EN 983: 1996	Fluidtechnische Anlagen - Pneumatik
EN 60204-1: 1992	Elektrische Ausrüstung von Maschinen

as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EWG, Annex II B),  
we herewith declare that the ball valves have been developed and designed by applying the  
following harmonised standards:

EN ISO 12100: 2004	Safety of machinery
EN 983: 1996	Safety requirements for fluid power systems and components - Pneumatics
EN 60204-1: 1992	Electrical equipment of machinery

Hinweis  
Die Kugelhähne sind zum Einbau in eine Maschine bestimmt. Deren Inbetriebnahme ist solange  
untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Gesamtmaschine der EU-Richtlinie entspricht.

Advice  
These ball valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into  
operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to  
comply completely with the EU Directive.